



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2000/L.101  
20 April 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 20 повестки дня

РАЦИОНАЛИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИССИИ

Проект решения, предложенный Председателем

2000/... Повышение эффективности механизмов Комиссии по правам человека

1. Комиссия по правам человека постановляет одобрить и целиком и полностью осуществить доклад межсессионной Рабочей группы открытого состава по повышению эффективности механизмов Комиссии по правам человека (E/CN.4/2000/112, прилагается к настоящему решению), принятый Рабочей группой на основе консенсуса 11 февраля 2000 года.
2. Ссылаясь на заявление Председателя от 22 марта 2000 года, Комиссия подчеркивает важность и актуальность всех аспектов этого доклада, включая намеченный общий подход и конкретные соображения, изложенные в отдельных главах, для работы Комиссии.
3. В целях содействия полному осуществлению доклада Рабочей группы его Комиссия решила препроводить Экономическому и Социальному Совету нижеследующий конкретный проект резолюции и проекты решений (также прилагаются), которые требуют одобрения Советом.

Приложение

Проект решения 1

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2000/... Комиссии по правам человека от ... апреля 2000 года, одобряет решение Комиссии объединить мандаты независимого эксперта по структурной перестройке и Специального докладчика по внешней задолженности и учредить в результате этого должность независимого эксперта по структурной перестройке и внешней задолженности.

Проект решения 2

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2000/... Комиссии по правам человека от ... апреля 2000 года, одобряет решение Комиссии ограничить членство в рабочих группах по специальным процедурам, а также функции специальных докладчиков двумя трехгодичными сроками. В случае Рабочей группы по произвольным задержаниям и Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям в качестве переходной меры устанавливается поэтапная ротация в течение трехлетнего периода. В целях обеспечения надлежащей преемственности в ходе этого

переходного периода два члена группы будут заменены в течение первого года, два – в течение второго года и один – в течение третьего года.

### Проект решения 3

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2000/... Комиссии по правам человека от ... апреля 2000 года, одобряет решение Комиссии сократить продолжительность ежегодной сессии Рабочей группы Подкомиссии по современным формам рабства до пяти рабочих дней вместо нынешних восьми.

### Проект решения 4

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2000/... Комиссии по правам человека от ... апреля 2000 года, одобряет решение Комиссии просить ее Председателя созывать однодневные неофициальные совещания Комиссии в конце сентября каждого года в целях содействия обмену информацией до начала работы Генеральной Ассамблеи. Первое такое совещание должно быть созвано в сентябре 2000 года.

### Проект резолюции

#### Процедура рассмотрения сообщений, касающихся прав человека

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 728 F (XXVIII) от 30 июля 1959 года относительно рассмотрения сообщений, касающихся прав человека, и свое решение 79 (LVIII) от 6 мая 1975 года, относящееся к этому вопросу,

ссылаясь также на свою резолюцию 1235 (XLII) от 6 июня 1967 года, уполномочивающую Комиссию по правам человека изучать информацию относительно грубых нарушений прав человека и основных свобод, свою резолюцию 1503 (XLVIII) от 27 мая 1970 года, устанавливающую процедуру рассмотрения сообщений о нарушении прав человека и основных свобод, и свою резолюцию 1990/41 от 25 мая 1990 года, касающуюся учреждения, состава и порядка назначения членов Рабочей группы по изучению ситуаций,

ссылаясь далее на резолюцию 1 (XXIV) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (ныне Подкомиссия по поощрению и защите прав

человека) от 13 августа 1971 года, касающуюся критериев приемлемости сообщений, а также на резолюцию 2 (XXIV) Подкомиссии от 16 августа 1971 года, касающуюся учреждения, состава и порядка назначения членов Рабочей группы по сообщениям,

ссылаясь на решения Комиссии по правам человека 3 (XXX) от 6 марта 1974 года, 5 (XXXIV) от 3 марта 1978 года и 9 (XXXVI) от 7 марта 1980 года, направленные на облегчение участия и сотрудничества правительств в рамках этой процедуры, а также решение 3 (XXXIV) от 3 марта 1978 года, в котором Председателю-докладчику Рабочей группы по сообщениям предлагается присутствовать во время обсуждения Комиссией этого пункта,

принимая к сведению решение .... Комиссии по правам человека от ... апреля 2000 года, в котором, в частности, одобряются рекомендации ее межсессионной Рабочей группы открытого состава по повышению эффективности механизмов Комиссии по правам человека относительно пересмотра процедуры, регулируемой резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета и другими соответствующими резолюциями и решениями (E/CN.4/2000/112, глава третья),

1. одобряет решение ... Комиссии от ... апреля 2000 года в части, касающейся пересмотра процедуры, регулируемой резолюцией 1503 (XXVIII) Совета и другими соответствующим резолюциями и решениями;

2. постановляет соответственно, что Рабочая группа по сообщениям, назначенная в соответствии с пунктом 37 доклада межсессионной Рабочей группы открытого состава по повышению эффективности механизмов Комиссии по правам человека (E/CN.4/2000/112), отныне будет собираться ежегодно на две недели сразу после ежегодной сессии Подкомиссии по поощрению и защите прав человека с целью изучения сообщений, полученных согласно резолюции 728 F (XXVIII) Совета, которые были препровождены соответствующим правительствам не позднее чем за 12 недель до начала сессии Рабочей группы, а также любых относящихся к ним ответов правительств, в соответствии с критериями приемлемости сообщений, содержащимися в резолюции 1 (XXXIV) Подкомиссии, с тем чтобы доводить до сведения Рабочей группы по ситуациям любые конкретные ситуации, которые, по всей видимости, свидетельствуют о систематических и достоверно подтвержденных грубых нарушениях прав человека и основных свобод;

3. просит Генерального секретаря, с согласия Председателя-докладчика Рабочей группы по сообщениям, отсеивать явно необоснованные сообщения в ходе подготовки ежемесячных конфиденциальных резюме сообщений (конфиденциальных перечней

сообщений), препровождаемых членам Рабочей группы, при том понимании, что отсеянные сообщения не будут препровождаться соответствующим правительствам для ответа;

4. призывает Генерального секретаря сразу после завершения сессии Рабочей группы по сообщениям информировать соответствующие страны о мерах, принятых в их отношении;

5. порукает Рабочей группе по ситуациям, назначенной в соответствии с пунктом 40 доклада межсессионной Рабочей группы открытого состава по повышению эффективности механизмов Комиссии по правам человека (E/CN.4/2000/112), которая будет проводить ежегодные совещания продолжительностью в одну неделю не позже чем за один месяц до ежегодной сессии Комиссии, функцию рассмотрения конфиденциального доклада и рекомендаций Рабочей группы по сообщениям и принятия решения о том, передавать ли какую-либо ситуацию, доведенную таким образом до ее сведения, Комиссии по правам человека, а также изучения конкретных ситуаций, находящихся на рассмотрении Комиссии в соответствии с этой процедурой, и соответственно представлять Комиссии конфиденциальный доклад с указанием основных вопросов, вызывающих озабоченность, как правило, вместе с проектом резолюции или проектом решения, содержащими рекомендации в отношении мер, которые должны быть приняты Комиссией в связи с переданными ей ситуациями;

6. просит Генерального секретаря не позже чем за неделю до первого закрытого заседания представлять в распоряжение всех членов Комиссии по правам человека конфиденциальные материалы;

7. уполномочивает Комиссию в той мере, в какой она считает это целесообразным, рассматривать конкретные ситуации, переданные ей Рабочей группой по ситуациям, а также ситуации, оставленные на ее рассмотрении, на двух отдельных закрытых заседаниях, в следующем порядке:

а) на первом закрытом заседании каждой соответствующей стране будет предложено сделать вступительное заявление; затем между членами Комиссии и правительством соответствующей страны будет проведена дискуссия на основе содержания конфиденциальных материалов и доклада Рабочей группы по ситуациям;

б) в промежутке между первым и вторым закрытыми заседаниями любой член или любые члены Комиссии могут представить альтернативные варианты или поправки к любым текстам, препровожденным Рабочей группой по ситуациям; любые такие проекты

текстов будут распространяться секретариатом в конфиденциальном порядке в соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета до проведения второго закрытого заседания;

c) на втором закрытом заседании члены Комиссии проведут обсуждение и примут решение по проектам резолюций или решений; представитель или представители соответствующего правительства будут иметь право присутствовать при принятии окончательного решения/резолюции, касающихся положения в области прав человека в данной стране; в соответствии со сложившейся практикой впоследствии Председатель Комиссии объявит на открытом заседании, какие страны были рассмотрены в соответствии с процедурой 1503, а также назовет страны, которые больше не рассматриваются в соответствии с данной процедурой; документы по процедуре 1503 будут оставаться конфиденциальными, если только соответствующие правительства не выразят пожелания сделать их открытыми.

d) в соответствии со сложившейся практикой меры в отношении какой-либо конкретной ситуации должны приниматься в одной из следующих форм:

- i) прекращение рассмотрения вопроса, если дальнейшее рассмотрение или принятие мер являются неоправданными;
- ii) оставление ситуации на рассмотрении в свете любой дополнительной информации, полученной от соответствующего правительства, и любой дополнительной информации, которая может поступить в Комиссию в соответствии с процедурой 1503;
- iii) оставление ситуации на рассмотрении и назначение независимого эксперта;
- iv) прекращение рассмотрения вопроса по конфиденциальной процедуре, регулируемой резолюцией 1503 (XLVIII) Совета, для того чтобы приступить к рассмотрению того же самого вопроса в соответствии с открытой процедурой, регулируемой резолюцией 1235 (XLII) Совета;

8. постановляет, что положения резолюции Совета 1503 (XLVIII) и соответствующих резолюций и решений, не затронутых данной реорганизацией работы, останутся в силе, включая:

а) положения, регламентирующие обязанности и функции Генерального секретаря, при том понимании, что в связи с обработкой сообщений и ответов правительств на эти сообщения эти обязанности и функции сводятся к следующему:

- i) составление, как и ранее, ежемесячных конфиденциальных резюме поступивших сообщений, касающихся предполагаемых нарушений прав человека; авторство, при наличии соответствующей просьбы, может не указываться;
- ii) передача экземпляра каждого резюме сообщения на полученном языке соответствующему правительству с просьбой представить ответ, без разглашения авторства, если об этом просит автор сообщения;
- iii) подтверждение получения сообщений, направляемое их авторам;
- iv) как и ранее, размножение и распространение среди членов Комиссии ответов, полученных от правительств;

б) положения, направленные на содействие сотрудничеству и участию правительств в этой процедуре, включая положения решения 3 (XXX) Комиссии от 6 марта 1974 года, отныне подлежащие применению после заседаний Рабочей группы по сообщениям;

9. постановляет, что все меры, предусмотренные в порядке осуществления настоящей резолюции Рабочей группой по сообщениям, Рабочей группой по ситуациям и Комиссией по правам человека, должны оставаться конфиденциальными впредь до возможного принятия Комиссией решения обратиться с рекомендациями в адрес Экономического и Социального Совета;

10. постановляет, что данная измененная процедура может и далее называться процедурой 1503.

#### Проект решения 5

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2000/... Комиссии по правам человека от ... апреля 2000 года, одобряет решение Комиссии о том, что продолжительность ежегодной сессии Подкомиссии по поощрению и защите прав человека начиная с этого года будет составлять три недели.

Проект решения 6

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2000/... Комиссии по правам человека от ... апреля 2000 года, одобряет решение Комиссии о том, что председателям рабочих групп по установлению стандартов будет оказываться, если Рабочая группа считает это целесообразным и в консультации с Управлением Верховного комиссара по правам человека, необходимая финансовая помощь для проведения неофициальных консультаций в межсессионный период в порядке продвижения работы по осуществлению мандата рабочих групп.

-----